

This question paper contains 4+1 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 633

Unique Paper Code : 201471

D

Name of the Paper : Text, Grammar and Translation-II

Name of the Course : B.A. (Prog.), Arabic (In Lieu of MIL)

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all questions.

1. Translate any two of the passages given below :

30

(A)

كان التاريخ في أول حضارة الدنيا، حكايات و أقاصيص يتناقلها الناس جيلاً بعد جيل، و يُلبسونها من الزخرف و الغرابة، ثوباً يجعل جُلّها مستحيلاً، لا يلقى الا التكذيب و الامتهان، لأنّ النقل باللسان عرضة التغيير و التبديل، حتى اذا ما ابتدعت الكتابة، سارع الناس الى تدوين أعمالهم ان كانوا عظاماً، أو تدوين

P.T.O.

الحوادث العظيمة اذا تركت أثراً فى نفوسهم- و أول من وضع علم التاريخ غير معروف- ولكن قدماء المصريين، كانوا أكثر الناس ميلاً الى تدوين عاداتهم وصنائعهم و حوادثهم بالكتابة التصويرية، تارةً بالنقش على الأحجار-

(B)

كان الخليفة المنصور يتطلع الى الاحاطة بأمر الناس عموماً، والى معرفة أحوال بنى أمية خصوصاً، فبلغه أن من مشايخ أهل الشام شيخاً معروفاً، و كان بطانة لهشام بن عبدالملك بن مروان، فأرسل اليه المنصور وأحضره بين يديه وسأله عن تدبير هشام فى حروبه مع الخوارج فوصف له الشيخ ما دبّر و قال (فعل رحمه الله كذا و كذا) فقال له المنصور: "قم عنى- تطأ بساطى، و تترحم على عدوى" فقال الرجل وهو مولّ يريد الخروج: "ان نعمة عدوك لقلادة فى عنقى لا ينزعها الا غاسل" فلما سمعه المنصور قال: "ردّوه" فلما رجع قال: "يا أمير المؤمنين أكثر الناس لؤماً من لم يجعل دعاه لمن أحسن اليه وثناءه عليه وحمده لمعروفه عنده وفاء له، ولو أمكننى، و أقدرنى القضاء على الوفاء لهشام بأكثر من ذلك لو وجدنى أمير المؤمنين وافيأ له به-"

(C)

قرب بداية القرن السابع عشر للميلاد، أغار جحفل من مسلمي المغول على الشمال الشرقي للهند، وافتتحوه عنوة بحد الصارم البتار. ثم امتد سلطانهم على سائر البلاد الهندية العليا، وأقاموا الوزن بين الناس بالقسط، فغزوا النفوس بعداتهم، كما انفتحت لقوتهم الحصون والقلاع، و تسابق الأقيال و الأمراء، يخضعون لسلطان الحق الذي مد ظله الوارف، أكبر خان، حتى أضحى عاهل البلاد الهندية بأسرها. ولقد اشتهر شاه جهان من بين هؤلاء العواهل، بشدة تعلقه بعقيته، التي قضت نحبها وهي في نضرة الشباب سنة ١٣٦١ فبلغ منه الأسى مبلغا استنفد الصبر، وعزّ عليه السلوان، وقضى حياته و صرف همته في تمجيد اسمها و تخليد ذكرها.

(D)

ان المحبّ عن العُدال في صمم	مخضنتى النصح لكن لست اسمعه
والشيب ابعد في نصح عن التهم	انى اتهمت نصيح الشيب في عدل
من جهلها بنذير الشيب والهزم	فانّ أمارتى بالسوء ما اتعظت
ضيف ألم برأسى غير محتشم	ولا أعدت من الفعل الجميل ترى

2. Rewrite any passage of Q. No. 1 giving full vowel signs. 10

Or

Give the meanings of any *ten* of the following :

مفر، بحر، عدو، استقبال، حضارة، شهير، حوادث، مورخ، مشايخ، يترحم، أحوج، زهد، لحم،
ثمار، ثبات، جهل، شيب، هوى-

3. Attempt any *two* of the following : 20

- (i) Define and illustrate الاسم غير المنصرف.
- (ii) Explain الاسم المقصور with examples.
- (iii) Define الاسم المنقوص with examples.
- (iv) Explain اسم التفضيل with examples.

4. Translate any *five* of the following sentences into Arabic : 15

- (i) He was learning English.
- (ii) Khalid gave me some food
- (iii) Sara came to my house and helped my mother.
- (iv) Delhi is a very big city.

- (v) She wrote a letter to her father.
- (vi) India is a growing in economy.
- (vii) I read English newspapers everyday.
- (viii) When I reached my home, it started raining.
- (ix) Can I borrow some books ?
- (x) Khalid, please come and buy some books for me.